Политическая лингвистика. 2026. № 5 (119).
Political Linguistics. 2026. No 5 (119).

УДК 811.112.2'42+811.112.2'38+791(430)
ББК Ш143.24-51+Ш143.24-55+Щ373(4Гем) *ГРНТИ 16.21.27; 19.01.11* *Код ВАК 5.9.8; 5.9.6; 5.9.9*

Ирина Александровна Стихина[1,2]✉, Людмила Валентиновна Скопова[1,3]✉, Елена Владимировна Ерофеева[1,4]✉

[1] Уральский государственный экономический университет, Екатеринбург, Россия
[2] aniris.irina@yandex.ru✉, SPIN-код: 8460-9987, https://orcid.org/0000-0002-1955-6549
[3] l-skopova@mail.ru✉, SPIN-код: 8474-3399, https://orcid.org/0000-0001-8452-0406
[4] Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия, e.v.erofeeva@yandex.ru✉, SPIN-код: 9356-5214, https://orcid.org/0000-0002-8524-8851

Дискурсивный анализ политической ситуации в сфере немецкой киноиндустрии на основе материалов немецких СМИ

АННОТАЦИЯ. *В статье рассматривается назревшая реформа в киноиндустрии Германии, которая активно обсуждается в немецких СМИ. Цель статьи — выявить особенности репрезентации средствами массовой информации текущей политической ситуации в сфере немецкой киноиндустрии и предложить лингвистическую и экстралингвистическую трактовку данного дискурса с обозначением социально значимых компонентов и ценностных оснований. Предметом исследования является структура дискурса, сложившаяся в результате освещения немецкими СМИ данной проблемы. Объект исследования — публицистический дискурс, выстроенный немецкими СМИ в рамках обсуждения реформы. К методам исследования относятся дискурсивный анализ, фреймовый анализ, контент-анализ, метод выборки, методы интерпретации и описания. В результате исследования выделяется фрейм «Национальная киноиндустрия Германии» и его слоты: «Проблемы и угрозы отрасли», «Борьба за закон», «Критика». В каждом слоте предлагается выборка примеров языковой репрезентации основных концептов слота. Подтверждается, что концепт «Wert» («ценность») проходит через всю структуру фрейма и связывает все его слоты. В результате дискурсивного анализа выявляются следующие доминанты фрейма: борьба за изменения в законодательстве и права граждан, работающих в отрасли; стремление защищать немецкое кино, создавать ценности, поддерживать национальную культуру. В целом структура фрейма оказывается максимально приспособленной для трансляции идеологии патриотизма средствами массовой информации Германии.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *немецкая киноиндустрия, журналистика, медиалингвистика, средства массовой информации, медиадискурс, медиатексты, немецкие СМИ, языковые средства, политический дискурс, политические тексты, дискурс-анализ, политическая ситуация, публицистический дискурс, фреймы, слоты, концепты, языковая репрезентация, стриминговые платформы, реформа.*

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ: *Стихина Ирина Александровна, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков, Уральский государственный экономический университет, г. Екатеринбург, Россия, email: aniris.irina@yandex.ru.*

Скопова Людмила Валентиновна, кандидат педагогических наук, доцент, Уральский государственный экономический университет, г. Екатеринбург, Россия, email: l-skopova@mail.ru.

Ерофеева Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, Уральский государственный педагогический университет, г. Екатеринбург, Россия; Уральский государственный экономический университет, г. Екатеринбург, Россия, email: e.v.erofeeva@yandex.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: *Стихина, И. А.* Дискурсивный анализ политической ситуации в сфере немецкой киноиндустрии на основе материалов немецких СМИ / И. А. Стихина, Л. В. Скопова, Е. В. Ерофеева. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2026. — № 5 (119). — С. 128-138.

Irina A. Stikhina[1,2]✉, Ludmila V. Skopova[1,3]✉, Elena V. Erofeeva[1,4]✉

[1] Ural State University of Economics, Ekaterinburg, Russia
[2] aniris.irina@yandex.ru✉, SPIN code: 8460-9987, https://orcid.org/0000-0002-1955-6549
[3] l-skopova@mail.ru✉, SPIN code: 8474-3399, https://orcid.org/0000-0001-8452-0406
[4] Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia, e.v.erofeeva@yandex.ru✉, SPIN code: 9356-5214, https://orcid.org/0000-0002-8524-8851

Discourse Analysis of the Political Situation in the German Film Industry Based on German Media Materials

ABSTRACT. *This article examines the urgent reform in the German film industry, which is being actively discussed in the German media. The article aims to describe the specific features of representation of the current political situation in the German film industry through the media and to offer a linguistic and extralinguistic interpretation of this discourse, identifying its socially significant components and core values. The object of this study is the discourse structure resulting from the media coverage of this issue. The scope of the study encompasses the journalistic discourse constructed by German media within the framework of the reform debate. The research methods include discourse analysis, frame analysis, content analysis, sampling, and the methods of interpretation and description. In the course of their research, the authors identified the*

© Стихина И. А., Скопова Л. В., Ерофеева Е. В., 2026

frame "German National Film Industry" and its slots: "Problems and Threats to the Industry", "The Struggle for the Law", and "Criticism". The description of each slot contains examples of linguistic representation of the main concepts in the slot. It is confirmed that the concept of "Wert" ("value") permeates the entire frame structure and links all its slots. The discourse analysis reveals the following dominant frame concepts: the struggle for legislative change and the rights of the citizens working in the industry; the desire to protect German cinema, create values, and support national culture. Overall, the frame structure is optimally suited to the dissemination of patriotic ideology by German media.

KEYWORDS: *German film industry, journalism, media linguistics, mass media, media discourse, media texts, German media, language means, political discourse, political texts, discourse analysis, political situation, publicistic discourse, frames, slots, concepts, linguistic representation, streaming platforms, reform.*

AUTHOR'S INFORMATION: *Stikhina Irina Aleksandrovna , Candidate of Philology, Associate Professor, Head of Department of Foreign Languages, Ural State University of Economics, Ekaterinburg, Russia.*

Skopova Ludmila Valentinovna, Candidate of Pedagogy, Associate Professor, Ural State University of Economics, Ekaterinburg, Russia.

Erofeeva Elena Vladimirovna, Candidate of Philology, Associate Professor, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia; Ural State University of Economics, Ekaterinburg, Russia.

FOR CITATION: *Stikhina I. A., Skopova L. V., Erofeeva E. V*. (2026). Discourse Analysis of the Political Situation in the German Film Industry Based on German Media Materials. In *Political Linguistics*. No 5 (119), pp. 128-138. (In Russ.).

ВВЕДЕНИЕ

В начале 2026 года в СМИ Федеративной Республики Германия появилась информация о том, что немецкое правительство обязывает американские стриминговые платформы для просмотра фильмов вкладывать средства в экономику ФРГ. Новость приводят различные СМИ: интернет-сайты, газеты, радио. Основная проблема заключается в том, что популярные стриминговые сервисы препятствуют развитию национального кинематографа, привлекая огромную европейскую аудиторию и пользуясь ее лояльностью без каких-либо вложений в киноиндустрию самой страны. Данные платформы (например, Netflix, Amazon Prime, Disney Plus) являются крупными заказчиками, но при этом очень редко производят фильмы в Германии. Производство фильмов с участием немецких актеров и других специалистов из сферы кинопроизводства Германии в целом стало невыгодным на территории страны — из-за инфляции, налогов и других сложностей растут стоимость и издержки. Так, «оскароносный» немецкий фильм Netflix «Im Westen nichts Neues» («На западном фронте без перемен») снимался в Чешской Республике[1]. В целом, в отрасли нет стабильности: безработица и отсутствие каких-либо гарантий постоянного трудоустройства делают рынок труда в этой сфере малопривлекательным. В результате происходит утечка кадров, а само производство фильмов находится в зоне высокого риска, не имея возможности устойчиво развиваться.

В соответствии с предложенной реформой, платформы и телеканалы должны инвестировать 8 % от годового оборота в немецкую экономику. В других европейских странах такое инвестиционное обязательство уже существует (например, во Франции квота составляет 20 %, в Италии — 12 %)[2]. Множество дебатов, протестов работников отрасли предшествовали обсуждению законопроекта, и в ближайшие годы ожидаются существенные вливания в киноиндустрию. Немецкие специалисты из этой сферы воодушевлены реформой — она дает надежду на возрождение целой отрасли.

Министр культуры Германии Вольфрам Ваймер назвал монополизацию рынка со стороны американских цифровых концернов и стриминговых платформ серьезной угрозой, ведущей к полному вытеснению немецких медиа. Особенно страдает киноиндустрия — она находится в состоянии кризиса, поэтому введение обязательства инвестировать деньги в Германию со стороны таких концернов актуально, как никогда. Также правительство усиливает помощь отрасли, удваивая вкладываемые в нее средства — до 250 млн евро ежегодно[3].

В данной статье мы предлагаем рассмотреть сложившуюся ситуацию, многократно растиражированную немецкими СМИ посредством новостных сообщений в разных источниках. Как отмечает А. П. Чудинов, любой политический текст должен оцениваться

[1] Deutschlandfunk Kultur. Streaminganbieter in der Pflicht. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/streamingdienste-investitionspflicht-deutschland-filmproduktion-100.html (date of access: 10.04.2026).

[2] Deutschlandfunk Kultur. Interview der Woche. Wolfram Weimer. Die Macht der US-Medienkonzerne ist zu groß. — URL: https://www.deutschlandfunk.de/interview-weimer-wolfram-kultur staatsminister-100.html (date of access: 15.04.2026).

[3] Deutschlandfunk Kultur. Streaminganbieter in der Pflicht. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/streamingdienste-investitionspflicht-deutschland-filmproduktion-100.html (date of access: 10.04.2026).

только в дискурсе, т. е. с учетом конкретных условий его создания и функционирования [Чудинов 2006: 73]. Наш дискурсивный анализ подразумевает выявление не только особенностей языковой репрезентации проблематики, но и экстралингвистическую трактовку с выявлением социально значимых компонентов и ценностных оснований.

Дискурсивный анализ имеет множество подходов и толкований. Он всегда включает философское осмысление использования языка в разных социальных структурах, теорию и методологию выбора исследовательского подхода. Если сначала превалировал лингвистический анализ дискурса, то затем он стал дополняться социокультурными, постструктуралистскими и иными подходами. Такой комплекс методов позволил рассматривать дискурс и как коммуникативное явление, и как сложную структуру знаний с рядом экстралингвистических компонентов. Определенные идеологические, политические установки, ценностные основания репрезентируются в дискурсах, и их языковые особенности, стили, способы убеждения, характерные темы и т. д. могут стать предметом дискурсивного анализа.

В исследовании мы опираемся на работы структуралистов и постструктуралистов (Ж. Деррида, М. В. Ильин, М. Фуко и др.), полагающих, что способ говорения определяет не только предметную сферу дискурса, но и социальные институты, соответствующие ей. Исследователи включают в анализ дискурса идеологию и властные отношения, в рамках которых возникает социальное значение дискурса, а сами дискурсы воспринимаются как практика социального конструирования с политическими последствиями для различных социальных групп. Так, теория дискурса Э. Лакло и Ш. Муффа предполагает, что дискурс формирует социальный мир с помощью значений [Ирхин 2014: 131]. Л. П. Прокошенкова и И. Б. Гецкина считают, что целью дискурсивного анализа является выявление социального контекста, стоящего за устной или письменной речью, исследование взаимосвязи между языком и социальными процессами [Прокошенкова 2006: 452]. Основываясь на этом видении, мы анализируем языковую репрезентацию политической ситуации в сфере немецкой киноиндустрии в публицистическом дискурсе. Цель исследования — выявить особенности репрезентации СМИ текущей политической ситуации в сфере немецкой киноиндустрии и предложить лингвистическую и экстралингвистическую трактовку данного дискурса с обозначением социально значимых компонентов и ценностных оснований.

Предметом исследования является структура рассматриваемого дискурса, сложившаяся в результате освещения немецкими СМИ реформы в сфере киноиндустрии Германии.

Объектом исследования является публицистический дискурс, выстроенный немецкими СМИ в рамках обсуждения реформы.

К задачам исследования относятся отбор источников СМИ; выборка материалов на заданную тему; анализ теоретических работ и научных публикаций в исследуемых областях; выявление общей структуры и способов лексической репрезентации изучаемого дискурса; интерпретация полученных результатов в лингвистическом и экстралингвистическом аспектах.

К МЕТОДОЛОГИИ ИССЛЕДОВАНИЯ

Чтобы понять функционирование языка как средства отражения коммуникативной перспективы, в дискурсивных исследованиях используется теория фреймов и слотов. По ван Дейку, помимо сценариев конкретных эпизодов, в семантической памяти людей существуют фреймовые репрезентации об известных объектах, людях и т. п. [Дейк 2000: 140]. Структура фрейма по-разному интерпретируется исследователями. Согласно О. В. Гусельниковой, имеется пять основных подходов, сформулированных на основе терминологических особенностей [Гусельникова 2010]. Все подходы объединяет исходное понимание структуры фрейма, предложенное М. Минским — это определенный способ организации знания в виде единиц с иерархической структурой, включающий как верхние уровни с общими конвенциональными признаками и нижние уровни, заполняющиеся в момент приспособления фрейма к конкретной ситуации [Гусельникова 2010: 138]. Верхние уровни (узлы) закреплены во фрейме, а нижние уровни (терминалы) могут заполняться или не заполняться данными и характерными примерами в зависимости от конкретной ситуации [Минский 1979: 7–8]. М. Минский трактует фрейм как структуру данных, представляющую стереотипную ситуацию, при этом с каждым фреймом ассоциируется конкретная информация [Минский 1979: 7]. Понимание фрейма как структуры представления стереотипной ситуации предлагает также В. З. Демьянков. По мнению исследователя, фрейм — это ментальная единица, которая организует наше понимание мира в целом, структура данных для представления такой стереотипной ситуации [Краткий словарь 1996: 188]. Таким образом, ученые под-

черкивают стереотипность, статичность смысловых компонентов фрейма и показывают, что фрейм — это ментальный конструкт, при помощи которого осуществляется когнитивно-языковая обработка информации о мире и систематизация знаний [Гладкова 2025: 2]. Уточним, что помимо «верхних» уровней, «узлов», закрепляющих структуру фрейма и являющихся неизменными, очень важны «терминалы» (по М. Минскому), конкретизирующие всю информацию. А. П. Чудинов [Чудинов 2003; Чудинов 2006] и другие исследователи (например, Е. В. Старостина[1], С. Б. Уланова [Уланова 2000], Е. И. Шейгал, М. Р. Желтухина [Шейгал 2000]) используют термин «слоты» — это элементы ситуации, представляющие какую-то часть фрейма, аспект его конкретизации [Чудинов 2003: 71]. Отмечается, что одним из свойств фрейма является его рекурсивность: каждый слот фрейма может быть далее дифференцирован на суб-слоты или подслоты, элементы более глубинных уровней [Карпенко 2014: 127]. Составляющие слота или подслота, в свою очередь, могут быть названы «концепты», их обозначают слова естественного языка. Е. С. Кубрякова отмечает, что концепт отражает представления о смыслах, которыми оперирует человек, и в отличие от лексической единицы это единица сознания, ментального лексикона [Чудинов 2003: 71–72]. Концепт, в свою очередь, репрезентируется в языке через лексические структуры. Так, Н. С. Болотнова предлагает следующие варианты репрезентации концепта в художественных текстах: слова, несловные формы (морфемы, звукобуквы), сверхсловные формы (словосочетания и отдельные высказывания), текстовые парадигмы (совокупность лексических единиц, объединенных концептуально на основе какого-либо общего элемента), ассоциативно-смысловые поля, лексическая структура целого текста. [Болотнова 2005: 20]. В публицистических текстах, в отличие от художественных, в большей степени происходит отражение концептов, имеющихся в языковом сознании представителей конкретной лингвокультуры [Аркалова 2016: 90]. Эти концепты также могут разнообразно репрезентироваться в языке. В данном исследовании мы сфокусировались на словах и сверхсловных формах (словосочетания, высказывания, фразеологические единицы).

Основываясь на вышеизложенном понимании структуры фрейма, в нашем исследовании мы выделим основной фрейм, его слоты и рассмотрим языковую репрезентацию концептов в рамках выбранного проблемного поля —политической ситуации в сфере немецкой киноиндустрии в текущий период. В качестве материалов исследования использовались публикации и интервью в немецких средствах массовой информации, представленные радиостанциями, новостными платформами, газетами, сайтами органов государственной власти[2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11].

[1] Старостина Е. В. Фреймовый анализ русских глаголов поведения (на материале ассоциативных реакций) : автореф. дис. … канд. филол. наук. Саратов, 2004. 23 с.

[2] Deutschlandfunk Kultur. Regierung will Streamingdienste zu Investitionen verpflichten. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/einigung-mit-unbekannten-plan-der-bundesregierung-zur-filmfoerderung-100.html (дата обращения: 10.04.2026).

[3] Tagesschau. KULTUR: Filmschaffende fordern wegen Konkurrenz durch Streaming-Anbieter Investitionspflicht. — URL: https://www.tagesschau.de/video/video-1551984.html (дата обращения: 10.03.2026).

[4] Deutschlandfunk Kultur. Streaminganbieter in der Pflicht. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/streamingdienste-investitionspflicht-deutschland-filmproduktion-100.html (дата обращения: 12.03.2026).

[5] Deutschlandfunk Kultur. Interview der Woche. Wolfram Weimer. Die Macht der US-Medienkonzerne ist zu groß. — URL: https://www.deutschlandfunk.de/interview-weimer-wolfram-kultur staatsminister-100.html (дата обращения: 15.04.2026).

[6] Deutschlandfunk Kultur. Interview mit Ingo Fliess. Bundestag entscheidet über Filmförderungsgesetz. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/filmfoerderung-deutschland-reform-100.html (дата обращения: 15.04.2026).

[7] Deutschlandfunk Kultur. Ein kleiner Lichtblick für eine Branche in Existenzangst. Berndt, Interview mit Christian Berndt. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/mangelhaftes-stueckwerk-neues-filmfoerderungsgesetz-verabschiedet-dlf-kultur-92293da0-100.html (дата обращения: 10.04.2026).

[8] Deutschlandfunk Kultur. Filmproduzent: Sind frustriert, weil Reform so lange dauert. Interview mit Ingo Fliess. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/reform-der-filmfoerderung-claudia-roth-will-ihren-vorschlag-vorlegen-dlf-kultur-8159861d-100.html (дата обращения: 11.04.2026).

[9] ARD. Ist die deutsche Filmbranche am Ende? (Video). — URL: https://www.ardmediathek.de/video/plusminus/ist-die-deutsche-filmbranche-am-ende/ard/Y3JpZDovL2Rhc2Vyc3RlLmRlL3BsdXNtaW51cy9lYjIxOTcwYy04YmVmLTQ0YmUtOGI3Mi03MmFhZjQ5YTZiYjY (дата обращения: 11.04.2026).

[10] Die Zeit. Stirbt das deutsche Kino? — URL: https://www.zeit.de/2025/49/filmfoerderung-filmindustrie-kulturpolitik-kino-streaming (дата обращения: 10.03.2026).

[11] Die Bundesregierung. Durchbruch bei der Filmförderung: Bundesregierung bringt Investi-

К методам исследования относятся дискурсивный анализ, фреймовый анализ, контент-анализ, метод выборки, методы интерпретации и описания.

ОБСУЖДЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ

Основной выделяемый нами фрейм — «Национальная киноиндустрия Германии». На основе проанализированных материалов обозначены слоты:

1) слот — «Проблемы и угрозы отрасли»;
2) слот —«Борьба за закон»;
3) слот — «Критика».

Ниже на немецком языке приведены основные лексические репрезентации ключевых концептов выделенных слотов (с переводом на русский язык).

1. Слот «Проблемы и угрозы отрасли» включает ряд лексических единиц, в том числе фразеологизмов (рассматриваемых исследователями как лексические единицы [Стихина 2020: 115]), а также выражения и предложения, репрезентирующие концепт «eine massive Krise» (масштабный кризис):

● Branche in Existenzangst (отрасль в экзистенциальном страхе); Überleben des Films in unserem Land (выживание кино в нашей стране); Aber die Filmindustrie liegt derzeit am Boden (но киноиндустрия сейчас находится на самом дне); deutsche Filmbranche am Ende (немецкая киноиндустрия иссякает); Stirbt das deutsche Kino? (Немецкое кино умирает?); Inflation (инфляция); keine Jobs (нет работы); Alarmstimmung (паническое настроение); Fachkräftemangel (нехватка квалифицированных кадров); nicht mehr wettbewerbsfähig (более не конкурентоспособна); deutsche Filmindustrie schlägt Alarm (немецкая киноиндустрия бьёт тревогу); die wirtschaftliche Schieflage der Filmindustrie (экономический кризис киноиндустрии)**;** «Die Stimmung wird als mies beschrieben» («Настроение описывается как отвратительное»); «Rund 120.000 Beschäftigte arbeiten in der Branche — viele davon projektbezogen, oft ohne langfristige Sicherheit» («Около 120 тысяч сотрудников работают в отрасли — многие из них на проектах, часто без долгосрочных гарантий»); «Aufträge ausbleiben und internationale Produktionen ins Ausland ausweichen, angelockt von besseren steuerlichen und finanziellen Bedingungen» («Заказы исчезают, и международное производство уезжает за границу, привлечённое более благоприятными налоговыми и финансовыми условиями»); «Die Filmförderung in Deutschland ist stark zersplittert. Bundesmittel, Länderprogramme und zahlreiche einzelne Fördertöpfe existieren nebeneinander» («Финансирование производства фильмов в Германии сильно раздроблено. Федеральные средства, программы федеральных земель и многочисленные самостоятельные фонды существуют параллельно»); «Die Budgets sind meist befristet, unterscheiden sich deutlich zwischen den Ländern und bieten kaum Planungssicherheit über mehrere Jahre hinweg» («Бюджеты, в основном, ограничены сроками, сильно различаются в разных федеральных землях и практически не предлагают какого-либо надёжного планирования»); «Im internationalen Vergleich gilt Deutschland als teuer und bürokratisch» («В международном сопоставлении Германия считается более дорогой и бюрократизированной»); «Der Marktanteil deutscher Filme in den Kinos hierzulande hat 2024 einen Tiefpunkt erreicht» («Доля немецких фильмов в национальном кинопрокате достигла в 2024 году низшей точки»); die Monnopolisierungstendenzen durch amerikanische Grosskonzerne (тенденции монополизации рынка американскими крупными концернами); «Die Filmbrahcne ist in einer schweren strukturellen und akuten Krise» («Киноиндустрия находится в тяжёлом структурном кризисе»); Juri-geriebene Filmförderung (финансирование производства фильмов через решения комиссий); viel zu viele verschiedene Juris (слишком много различных комиссий/жюри); «Kommt die Reform der Filmförderung insgesamt nun in Schwung? Bislang war das eine lange, lange Hängepartie» («Придёт ли вообще реформа в движение? До сих пор это был зависший вопрос»); «Wenn das jetzt so klappt, wie es ausschaut, dann werden wir die größte Investition erleben, die wir je in den deutschen Filmen gesehen haben, — und es ist bitter nötig, denn wir haben tolle Filmproduzenten, wir haben tolle Kreative und Schauspieler, aber die brauchen — jetzt auch endlich mal, dass investiert wird…» («Если сейчас получится так, как планируется, тогда у нас будут самые большие инвестиции в немецкое кино, которые мы вообще когда-либо видели — и это критически необходимо, так как у нас замечательные продюсеры, замечательные творческие люди и актёры, но им нужно — прямо сейчас, в конце концов, чтобы пришли инвестиции…); nicht Von der Hand in der

tionspakt mit Filmbooster auf den Weg – Weimer: „Jetzt kann der Produktionsstandort Deutschland durchstarten“. — URL: https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/durchbruch-bei-der-filmfoerderung-bundesregierung-bringt-investitionspakt-mit-filmbooster-auf-den-weg-weimer-jetzt-kann-der-produktionsstandort-deutschland-durchstarten--2405712 (дата обращения: 10.03.2026).

Mund lebe, aber lang anhaltende Werte schaffen (не жить с протянутой рукой, а создавать долгосрочные ценности); «Mittlefristig wollen wir genauso eine Investitionsverpflichting wie sie in Frankriech, Italien, Spanien und in vielen anderen europaeischen Laendern existiert» («В среднесрочной перспективе мы хотим такое же инвестиционное обязательство, которое существует во Франции, Италии, Испании и многих других европейских странах»); «Also diese Investitionsverpflichtung wollen wir auch, verbunden mit einem leistungsfähigen Anreizsystem, was Österreich hat, was die Tschechische Republik hat, was Ungarn hat, was Frankreich, was Italien hat und was ja dazu führt, dass hier so wenig gedreht wurde, weil der Film geht immer dorthin, wo das Geld ist. Das heißt, die deutschen Filmproduktionsfirmen verlagern ihre ganzen Produktionen in das Ausland mit ihren leistungsfähigen Fördersystemen» («Итак, это инвестиционное обязательство мы хотим также связать с эффективной системой стимулирования, как в Австрии, в Чешской Республике, в Венгрии, во Франции, в Италии, а без этого всё ведёт к тому, что здесь так мало снимают, так как фильм всегда идёт туда, где есть деньги. Это значит, немецкие компании по производству фильмов переносят всю свою продукцию за границу, где предлагаются эффективные системы стимулирования»); «Wir erleben also gerade einen Abfluss tatsächlich von Talent, einen richtigen Brain Drain und das ist hochgradig gefährlich für die ganze Filmbranche» («Мы как раз переживаем реальный отток талантов, настоящую утечку мозгов, и это крайне опасно для всей киноиндустрии»); «Ich erlebe Leute, die Angst haben, weiter in der Branche zu bleiben, weil die Sicherheit eh als Freiberufler nicht gegeben ist, und jetzt noch viel weniger («Я знаю людей, которые боятся дальше оставаться в отрасли, потому что гарантий фрилансеру не предоставляется, а сейчас уверенности ещё меньше»).

Приведенные выше примеры лексической репрезентации концепта «Масштабный кризис» в рамках фрейма «Национальная киноиндустрия» сформулированы и журналистами, и представителями профессионального сообщества в различных интервью (например, Сабине де Мардт, член правления Союза продюсеров, генеральный директор немецкого филиала французской фирмы по производству фильмов «Gaumont»; Инго Флис, кинопродюсер, доцент в Высшей школе телевидения и кино, г. Мюнхен; Фатих Акин, режиссер, и др.), а также представителями власти (Вольфрам Ваймер, министр культуры Германии, Клаудиа Рот, бывший министр культуры Германии). Можно отметить эмоциональный накал высказываний (Existenzangst — экзистенциальный страх, Alarmstimmung — тревожное настроение, Überleben — выживание, Schieflage — критическое состояние и др.), а также повторение таких лексических единиц, как Investitionsverpflichting (инвестиционное обязательство), Filmförderung (финансирование производства фильмов), Ausland (заграница), свидетельствующих о необходимости поиска выхода из кризиса, сопоставлении с опытом других стран.

2. Следующий выделенный нами слот обозначен как «Борьба за закон». Указанные в первом слоте проблемы требовали решений. Поэтому профессиональное сообщество боролось за принятие закона, согласно которому инвестиции смогли бы помочь киноиндустрии Германии выжить и развиваться. Множество интервью, публикаций не только обозначают проблемы, но и предлагают способы решений, описывают упорную борьбу за принятие закона об инвестициях, препятствия, непростой путь на пути к изменениям, достижение результатов и надежды на лучшее. Ниже приведены лексические единицы, отрывки из интервью, актуализирующие ключевые концепты данного слота: Investition (инвестиция), Verpflichtung (обязательство), Gesetz (закон), Filmstandort (место производства фильмов), Fördersystem (система стимулирования), Quote (квота), Reform (реформа).

- Investitionspflicht (инвестиционное обязательство), Investitionsverpflichtungsgesetz (закон об инвестиционных обязательствах), Investitionspakt (соглашение об инвестициях), Reform der Filmförderung (реформа финансирования производства фильмов); Durchbruch (прорыв); Streamstandort, Filmstandort Deutschland (Германия как место производства фильмов); wettbewerbsfähiger machen (сделать конкурентоспособной); das Gleichgewicht herstellen (достичь равновесия), ein funktionierendes Fördersystem (функционирующая система поддержки), Gesetzesentwurf (проект закона); Stärkung (усиление); gesetzlich festgeschriebene Quote (предписанная законом квота); Ziel ist daher, auch privates Kapital zu mobilisieren und verlässlichere Rahmenbedingungen zu schaffen (цель состоит в том, чтобы мобилизировать частный капитал и создать более надёжные общие условия); eine gesetzliche Mindestinvestitionsquote (положенная по закону минимальная квота); klare Regeln zur Rechteteilung (чёткие правила распределения прав); ein größerer Anteil der Aufträge im Land verbleiben wird (большая часть заказов

будет оставаться в стране); höhere Wertschöpfung (создание более высокой добавленной стоимости); Stärkere Automatismen (более сильные механизмы); «In der Filmbranche wächst der Widerstand» («В киноиндустрии растёт сопротивление»); Protestbriefe an den Bundestag (протестные письма в адрес федерального правительства), offener Brief (открытое письмо), Brandbrief (экстренное письмо); «Wir haben vor drei Jahren angefangen, diese neue Filmförderung in einem, wie ich schon mal sagte, wirklich einmaligen Schulterschluss der ganzen Branche zu designen. Und die jetzt noch im Amt befindliche Bundesregierung hat in zwei Jahren eigentlich es nicht geschafft, das wirklich auf die Straße zu bringen. Jetzt geht natürlich der Appell raus an eine neue zu findende, zu wählende Regierung, zu sagen, helft uns dabei, diese eigentlich auf dem Tisch liegende Reform» («Три года назад мы начали разрабатывать эту новую схему финансирования производства фильмов совместными усилиями всей отрасли. И находящееся сегодня на посту федеральное правительство за два года так и не смогло реализовать проект. Сейчас, конечно, мы призываем новое правительство согласиться, помочь этой уже обсуждаемой реформе»); «Also für uns ist das heute der wichtigste Tag seit vielen Jahren, in dem wir uns nämlich genau für diese Regelung eingesetzt haben. Die Bundesregierung hat der Einführung eines. Investitionsverpflichtungsgesetzes zugestimmt und diese angekündigt. Und das bedeutet für uns nach vielen Jahren Hängepartie endlich wieder Planungssicherheit» («Итак, для нас сегодня важнейший день за многие годы, на протяжении которых мы требовали именно такого урегулирования. Федеральное правительство проголосовало за введение закона об инвестиционных обязательствах и сообщило об этом. И это означает для нас, после долгих лет неопределённости, наконец, снова надёжное планирование»); «Kulturstaatsminister Weimar hält sich zurück, setzt eher auf Freiwilligkeit, was der deutschen Filmindustrie gar nicht past» («Министр культуры Ваймер воздерживается, делает ставку на добровольность, что совершенно не подходит немецкой киноиндустрии»); «Also es gab lange Zeit in der Koalition zwei sehr unterschiedliche Lager. Wir von der Allianz waren unbedingt in dem Lager des Gesetzes, weil es nur so möglich ist, eine Zuverlässigkeit und Planbarkeit auch über viele Jahre hinzuschaffen, was mit einer Selbstverpflichtung für uns zu weich erschien» («Долго существовали в коалиции два совершенно разных лагеря. Мы, представители Союза, были в лагере тех, кто выступает за закон, потому что только так можно обеспечить надёжность и планируемость на многие годы, а при добровольных самообязательствах, полагаем, всё слишком мягко»); «…die staatliche. Filmförderung soll auf 250 Millionen Euro pro Jahr steigen, … das ist ja auch eine gute Nachricht, oder nicht? -Ja, das ist eine sehr gute Nachricht, weil nur so können wir bestimmte Volumina stemmen, weil auch ausländische Partner, also der internationale Attraktivität unseres Standorts sehr davon abhängt, dass wir hier ein funktionierendes Fördersystem haben» («…государственное финансирование производства фильмов должно увеличиться до 250 миллионов евро в год, это хорошая новость, не так ли? — Да, это очень хорошая новость, потому что только так мы можем достичь определённых объёмов, и международная привлекательность Германии как места производства фильмов очень зависит от того, имеем ли мы функционирующую систему финансирования»); «Mit dieser Reform verbinden wir Kulturpolitik, Wirtschaftspolitik und Arbeitsmarktpolitik. Das ist die richtige Antwort auf den internationalen Wettbewerb und ein starkes Signal an die Branche» («С этой реформой мы связываем культурную политику, экономическую политику и политику в сфере занятости. Это правильный ответ на международную конкуренцию и мощный сигнал для отрасли»).

3. Слот «Критика» нужен для выделения критикуемых аспектов как на пути к реформе, так и минусов в уже существующем и принимаемом властями формате реформы. Критика реформы, которой несколько лет добивалось профессиональное сообщество, важна для ее дальнейшего развития и стимулирования отрасли. Критика поляризует информационное поле, подсвечивает неучтенные, требующие дальнейшей проработки аспекты. Полагаем, приведенные ниже лексические репрезентации становятся отражением концепта «Kritik der Reform»:

- «Produktionsfirma behält oftmals keine Rechte (производственная фирма часто не сохраняет права); «Die Filmbranche reagiert überwiegend positiv. Produzenten begrüßen vor allem die Verbindlichkeit und die klare Regelung zur Rückgabe der Rechte. … Kritik gibt es dennoch. Private Sender wie RTL lehnen eine gesetzliche Pflicht weiterhin ab und sprechen von einem Eingriff in ihre Angebotsautonomie. Grüne und Linke halten die acht Prozent für zu niedrig und warnen, die Regelung könne wirkungslos bleiben. Sie fordern höhere Quoten und klare Sanktionen» («Киноиндустрия реагирует преимущественно по-

ложительно. Продюсеры приветствуют, прежде всего, обязательства и чёткое регулирование передачи прав. … Тем не менее, имеется критика. Частные каналы, такие как RTL, продолжают отклонять предписанное законом обязательство и говорят о вторжении в автономность их предложения. Зелёные и левые считают, что 8 % — это слишком мало и предупреждают, что реформа может оказаться бесполезной. Они требуют более высоких квот и чётких санкций»).

- «Viele Branchenvertreter und Parteien halten steuerliche Anreize — wie sie in anderen Ländern üblich sind — für entscheidend, um Produktionen im internationalen Wettbewerb nach Deutschland zu holen. Ein solches Modell war ursprünglich Teil der geplanten Reform, scheiterte jedoch am Finanzministerium und den Ländern. Die Grünen wollen es weiterhin einführen, um darüber eine verlässlichere, langfristige Perspektive zu schaffen, die deutlich stärker wirken soll als die acht Prozent Investitionspflicht. Zudem wird kritisiert, dass regionale Filmstandorte außerhalb der großen Zentren, etwa in Ostdeutschland, bislang zu wenig berücksichtigt werden. Kleine Standorte wie Erfurt oder Weimar benötigen eigene Programme, um überhaupt in die neuen Fördermechanismen einbezogen zu werden» («Многие представители отрасли и партий считают, что налоговая привлекательность, как в других странах, является решающей для того, чтобы в международной конкурентной среде перенести производство фильмов в Германию. Такая модель была изначально частью запланированной реформы, но потерпела поражение в министерстве финансов и федеральных землях. Зелёные хотят довести это до конца, чтобы создать надёжную, долгосрочную перспективу, которая будет сильнее воздействовать на отрасль, чем 8 % инвестиционных обязательств. Также критикуется, что производство фильмов в регионах вне крупных центров, например, в восточной Германии, до настоящего момента не учитывалось в должной мере. Маленькие площадки, такие как Эрфурт или Веймар, нуждаются в собственных программах, чтобы стать частью новых финансовых механизмов»).
- «Wir haben festgestellt, die Zahlen, die er verspricht, also die möglichen Investitionen in die deutsche Filmindustrie entsprechen ungefähr dem Jahr 2022. D.H. — In einer Zeit, wo wir zwischenzeitlich bis zu 20% Inflation hatten. — D.H. Er verkauft uns im Moment einen alten Status quo als Zugewinn. — Das finden wir nicht in Ordnung. («Мы выяснили, что цифры, которые он *(министр культуры — прим. авторов)* обещает, то есть возможные инвестиции в немецкую киноиндустрию, соответствуют примерно 2022 году. Но у нас была инфляция 20 %. Это значит, что он продаёт нам сейчас старый статус-кво как выигрыш. Мы считаем, что это неправильно»).

Итак, требование более высокого процента инвестирования в немецкую киноиндустрию, санкции за невыполнение обязательств со стороны стриминговых сервисов и телеканалов, увеличение налоговой привлекательности Германии как места производства фильмов, а также озабоченность телеканалов из-за вторжения в их автономное функционирование — это лишь некоторые аспекты критики реформы.

ВЫВОДЫ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Дискурсивный анализ фрейма «Национальная киноиндустрия Германии» показал, что проблемы немецкого кинематографа имеют мультифакторную природу: недостаточное финансирование, инфляция, тяжелое налоговое бремя, утечка профессиональных кадров из национальной отрасли, передислокация производства фильмов за границу, доминирование стриминговых платформ и отсутствие их вклада в национальную киноиндустрию, незаинтересованные в развитии национальной киноиндустрии частные телеканалы, нехватка выделяемых правительством средств на поддержание и развитие отрасли. Этот список можно было бы продолжить. Проблемные поля взаимосвязаны и пересекаются во многих аспектах. Тем не менее, общий посыл, направленный на борьбу со сложившейся ситуацией, проведение реформы и позитивные изменения прослеживается во всех рассмотренных слотах. Даже критика зачастую поляризуется в рамках одной статьи, представляя дихотомию положительных и отрицательных моментов (например, «Dieser Schritt kommt **spät**, **aber nicht zu spät**» — Этот шаг (*инвестиционные обязательства — прим. авторов*) предпринят **поздно**, **но не слишком поздно**)[1].

Анализ слотов данного фрейма подтверждает, что проведение реформы крайне важно для немецкого общества, прежде всего для сохранения национального достояния — немецкого кинематографа. Власти и общественность — начиная с правительства и министерств, представителей киноиндустрии и творческой интеллигенции,

[1] Filmförderung: Investitionspflicht für Streamer ist ein wichtiger Schritt. — URL: https://www.verdi.de/nachrichten/filmfoerderung-investitionspflicht-fuer-streamer-ein-wichtiger-schritt (дата обращения: 14.04.2026).

до журналистов и обычных граждан — озабочены сохранением культурного наследия: ценностей, создаваемых национальным кинематографом, уникальных произведений искусства, заставляющих думать и чувствовать. Инго Флис, продюсер, отмечает: «Wir erzeugen damit ein zu großes Mittelmaß, einen mittleren Film, der irgendwie keinem richtig wehtut. Das würde sich mit einer Filmförderreform unter anderem aendern» («Мы производим в результате *(наличия комиссий, которые надо убеждать в уместности применяемых форм — прим. авторов)* слишком большую посредственную массу, слишком заурядный фильм, который почему-то никого не трогает. Реформа финансирования фильмов это бы изменила…»)[1]. Эмоционально окрашенная лексика, экспрессивность высказываний встречаются практически во всех исследуемых источниках.

Полагаем, основной посыл массива публикаций в структуре рассматриваемого фрейма — не только информирование о существующих проблемах, но и пробуждение осознанности широкой аудитории (всех потребителей новостей культуры, прежде всего), а также призыв к различным властным структурам об острой необходимости действовать, чтобы сохранить уникальное национальное искусство немецкого кинематографа в эпоху глобализации культуры, осуществляемой, в том числе, в результате доминирования на мировом рынке американских стриминговых платформ. Неоднократно в публикациях поднимается вопрос создания ценностей.

Концепт «Wert» (ценность) реализуется в различных лексических единицах: Wert (ценность), Wertschöpfung (создание ценности/добавленной стоимости), Wertschöpfungskette (цепочка создания ценности) и др. Создание ценностей в рассматриваемых контекстах затрагивает и экономический, и духовный аспект. В интервью и текстах может противопоставляться массовое производство фильмов и создание реальных ценностей, а также выражается надежда и уверенность, что реформа позволит людям творческого труда создавать значительные долгосрочные ценности. Приведем несколько примеров:

«Weil wenn man immer … wie ein Malerbetrieb arbeitet, … schafft man keinen grundsätzlichen Wert» («Потому что, если всегда работать как коммерческое предприятие по окраске, не получится создать **никакой значительной ценности»** — *речь идёт о выполнении заказов телеканалов компаниями по производству фильмов, без сохранения каких-либо прав на фильм у этих компаний*).

«Und wir haben nun mal keine Dienstleistung zu liefern. Das ist ein kreativer Prozess, wo wir sehr viele Risiken übernehmen und wo wir auch ein Teil der Wertschöpfungskette sein müssen und eben langanhaltend Rechte besitzen müssen («И мы не должны предоставлять услугу. Это творческий процесс, где мы принимаем на себя много рисков и где мы должны быть частью цепочки **создания ценности** и поэтому должны продолжительно владеть правами» (*на фильмы*)).

«Es gibt legendäre Filme, ob es La Boum ist oder Fantomas oder Ziemlich Beste Freunde und so weiter, wo Rechte in unserem Rechtestock sind, die man dann immer mal wieder verkaufen kann, dass man eben nicht immer wieder von der Hand in den Mund lebt, sondern einfach langanhaltende Werte schafft («Есть легендарные фильмы, „Бум“ или „Фантомас“ или „Лучшие друзья“, и права на них у нас (*у кинокомпании Gaumount*), и их всегда можно продать, поэтому мы не влачим жалкое существование, а создаём **долгосрочные ценности»**[2]).

«Das ist kein Symbol, sondern ein echter Investitionsimpuls für Arbeitsplätze, Wertschöpfung und kreative Exzellenz. Deutschland hat herausragende Talente in Drehbuch, Regie, Kamera, Schnitt und Produktion. … Mit dieser Reform verbinden wir Kulturpolitik, Wirtschaftspolitik und Arbeitsmarktpolitik”. («Это (*финансовая поддержка от государства в размере 250 млн. евро — прим. авторов*) не символ, а настоящий инвестиционный импульс для рабочих мест, создания **ценностей** и творческого успеха. В Германии есть выдающиеся талантливые сценаристы, режиссёры, операторы, продюсеры. … Этой реформой мы объединим политику в области культуры, экономическую политику и политику на рынке труда)[3].

[1] Deutschlandfunk Kultur. Interview mit Ingo Fliess. Bundestag entscheidet über Filmförderungsgesetz. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/filmfoerderung-deutschland-reform-100.html (дата обращения: 15.04.2026).

[2] Deutschlandfunk Kultur. Regierung will Streamingdienste zu Investitionen verpflichten. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/einigung-mit-unbekannten-plan-der-bundesregierung-zur-filmfoerderung-100.html (дата обращения: 10.04.2026).

[3] Durchbruch bei der Filmförderung: Bundesregierung bringt Investitionspakt mit Filmbooster auf den Weg – Weimer: „Jetzt kann der Produktionsstandort Deutschland durchstarten“. — URL: https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/durchbruch-bei-der-filmfoerderung-bundesregierung-

Таким образом, концепт «Wert» («ценность») проходит красной нитью через всю структуру фрейма и связывает все его слоты.

Рассмотренная выше структура фрейма позволяет увидеть общую картину, составленную из довольно обширной мозаики составляющих его компонентов. В результате дискурсивного анализа выявляются следующие доминанты фрейма: поставленная на грань выживания немецкая киноиндустрия получает надежду на развитие и процветание, находясь на пути борьбы за изменения в законодательстве и права граждан, работающих в ней. Стремление защищать и развивать национальное кино, сохранять и создавать ценности, поддерживать национальную культуру и идентичность — это патриотичный тренд или идеология патриотизма, которая утверждается и транслируется через данный фрейм в информационном поле посредством различных СМИ Германии.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Аркалова, М. А. Языковая репрезентация концептов «Zeit» и «время» в современной публицистике / М. А. Аркалова // Вестник Удмуртского университета. Серия История и филология. — 2016. — Т. 26, № 5. — С. 89–97. — EDN SKCZVZ.

2. Болотнова, Н. С. Лексические средства репрезентации художественных концептов в поэтическом тексте / Н. С. Болотнова // Вестник Томского государственного педагогического университета. — 2005. — № 3(48). — С. 18–23. — EDN JUDCHD.

3. Гладкова, О. Х. Фрейм как структура лингвокультурного образа / О. Х. Гладкова // Международный научно-исследовательский журнал. — 2025. — № 6(156). — DOI 10.60797/IRJ.2025.156.65. — EDN PBBUHR.

4. Гусельникова, О. В. Терминологический аппарат структуры фрейма / О. В. Гусельникова // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. — 2010. — № 9. — С. 137–149. — EDN MWJXWV.

5. Дейк Т. А., ван. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк. — Благовещенск : БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. — 308 с. — ISBN 5-80157-202-3.

6. Ирхин, Ю. В. Дискурс-анализ: сущность, подходы, методология, проектирование / Ю. В. Ирхин // Социально-гуманитарные знания. — 2014. — № 4. — С. 128–143. — EDN SIMRFT.

7. Карпенко, Е. И. Юдифь: народная героиня или famme fatale? (о культурной семантике немецких библеизмов) / Е. И. Карпенко // Язык, сознание, коммуникация. — Москва : МАКС Пресс, 2014. — Вып. 50. — С. 126–133. — EDN UBAGTN.

8. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Л. Г. Лузина, Ю. Г. Панкрац ; под общ. ред. Е.С. Кубряковой. — Москва : Изд-во Москов. гос. ун-та, 1996. — 245 с. — ISBN 5-89042-018-1. — EDN OGVICE.

9. Минский, М. Фреймы для представления знаний / М. Минский. — Москва : Энергия, 1979. — 151 с.

10. Прокошенкова, Л. П. Дискурсивный анализ и его роль в современной лингвистике / Л. П. Прокошенкова, И. Б. Гецкина // Вестник Чувашского университета. — 2006. — № 4. — С. 451–456. — EDN JXQPPV.

bringt-investitionspakt-mit-filmbooster-auf-den-weg-weimer-jetzt-kann-der-produktionsstandort-deutschland-durchstarten--2405712 (дата обращения: 14.04.2026).

11. Стихина, И. А. Фразеология Урса Видмера: пример одного произведения / И. А. Стихина // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. — 2020. — Т. 26, № 3. — С. 114–120. — DOI 10.18287/2542-0445-2020-26-3-114-120. — EDN JSUMCI.

12. Уланова, С. Б. Фрейм как структура репрезентации знаний / С. Б. Уланова // Когнитивные аспекты языковой категоризации : сборник научных трудов. — Рязань : Рязанский государственный педагогический университет имени С. А. Есенина, 2000. — С. 133–141. — EDN VPVHQJ.

13. Чудинов, А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации / А. П. Чудинов. — Екатеринбург : Уральский государственный педагогический университет, 2003. — 248 с. — ISBN 5-7186-0127-5. — EDN QCNWUV.

14. Чудинов, А. П. Политическая лингвистика / А. П. Чудинов. — Москва : ФЛИНТА, 2006. — 256 с. — ISBN 5-89349-897-6. — EDN SDQKXT.

15. Шейгал, Е. И. Фрейм «политик»: серьезное и комическое / Е. И. Шейгал, М. Р. Желтухина // Когнитивные аспекты языковой категоризации : сб. науч. тр. / отв. ред. Л. А. Манерко. — Рязань : Рязан. гос. пед. ун-т им. С. А. Есенина, 2000. — С. 145–150. — ISBN 5-88006-211-2.

REFERENCES

1. Arkalova, M. A. (2016). Yazykovaya reprezentatsiya kontseptov «Zeit» i «vremya» v sovremennoy publitsistike = Linguistic Representation of the Concepts “Zeit” and “Vremya” (Time) in Contemporary Journalism. *Bulletin of Udmurt University. Series: History and Philology*, *26*(5), 89–97. EDN SKCZVZ.

2. Bolotnova, N. S. (2005). Leksicheskie sredstva reprezentatsii khudozhestvennykh kontseptov v poehticheskom tekste = Lexical Means of Representing Artistic Concepts in a Poetic Text. *Bulletin of Tomsk State Pedagogical University*, *3*(48), 18–23. EDN JUDCHD.

3. Gladkova, O. Kh. (2025). Freym kak struktura lingvokul′turnogo obraza = The Frame as a Structure of a Linguocultural Image. *International Research Journal*, *6*(156). DOI 10.60797/IRJ.2025.156.65. EDN PBBUHR.

4. Gusel′nikova, O. V. (2010). Terminologicheskiy apparat struktury freyma = The Terminological Apparatus of Frame Structure. *Bulletin of Chelyabinsk State Pedagogical University*, *9*, 137–149. EDN MWJXWV.

5. Deyk T. A., van. (2000). Yazyk. Poznanie. Kommunikatsiya = Language, Cognition, Communication. Blagoveshchensk: BGK im. I. A. Boduehna de Kurteneh, 308 p. ISBN 5-80157-202-3.

6. Irkhin, Yu. V. (2014). Diskurs-analiz: sushchnost′, podkhody, metodologiya, proektirovanie = Discourse Analysis: Essence, Approaches, Methodology, and Design. *Social and Humanitarian Knowledge*, *4*, 128–143. EDN SIMRFT.

7. Karpenko, E. I. (2014). Yudif′: narodnaya geroinya ili famme fatale? (o kul′turnoy semantike nemetskikh bibleizmov) = Judith: A Folk Heroine or a *Femme Fatale*? (On the Cultural Semantics of German Biblical References). *Language, Consciousness, Communication*, *50*, 126–133. Moscow: MAKS Press. EDN UBAGTN.

8. Kubryakova, E. S., Dem′yankov, V. Z., Luzina, L. G., Pankrats, Yu. G. (1996). Kratkiy slovar′ kognitivnykh terminov = A Concise Dictionary of Cognitive Terms (Ed. E. S. Kubryakova). Moscow: Izd-vo Moskov. gos. un-ta, 245 p. ISBN 5-89042-018-1. EDN OGVICE.

9. Minskiy, M. (1979). Freymy dlya predstavleniya znaniy = Framework for Representing Knowledge. Moscow: Ehnergiya, 151 p.

10. Prokoshenkova, L. P., Getskina, I. B. (2006). Diskursivnyy analiz i ego rol′ v sovremennoy lingvistike = Discourse Analysis and Its Role in Modern Linguistics. *Bulletin of Chuvash University*, *4*, 451–456. EDN JXQPPV.

11. Stikhina, I. A. (2020). Frazeologiya Ursa Vidmera: primer odnogo proizvedeniya = Phraseology in the Works of Urs Widmer: A Case Study of One Text. *Bulletin of Samara University. History, Pedagogy, Philology*, *26*(3), 114–120. DOI 10.18287/2542-0445-2020-26-3-114-120. EDN JSUMCI.

12. Ulanova, S. B. (2000). Freym kak struktura reprezentatsii znaniy = The Frame as a Structure for Knowledge Representation. Cognitive *Aspects of Linguistic Categorization. A Collection of*

Scholarly Papers, 133–141. Ryazan′: S. A. Yesenin Ryazan State Pedagogical University. EDN VPVHQJ.

13. Chudinov, A. P. (2003). Metaforicheskaya mozaika v sovremennoy politicheskoy kommunikatsii = Metaphorical Mosaic in Contemporary Political Communication. Ekaterinburg: Ural State Pedagogical University, 248 s. ISBN 5-7186-0127-5. EDN QCNWUV.

14. Chudinov, A. P. (2006). Politicheskaya lingvistika = Political Linguistics. Moscow: FLINTA, 256 p. ISBN 5-89349-897-6. EDN SDQKXT.

15. Sheygal, E. I., Zheltukhina, M. R. (2000). Freym «politik»: ser′eznoe i komicheskoe = The “Politician” Frame: The Serious and the Comical. *Cognitive Aspects of Linguistic Categorization. A Collection of Scholarly Papers (Resp. Ed. L. A. Manerko)*, 145–150. Ryazan′: S. A. Yesenin Ryazan State Pedagogical University. ISBN 5-88006-211-2.